

## 2 Corintios

¿Canchuraj engañacoj apostolcuna?

Inlisyacho mayur ermānucunaga ¿Pablunöchu canman?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran Corintucho caycaj ermānucunamanmi. Chay inlisyachöga llapan-japuyumi mana Israel ermānucunalla caycaran (1Cor. 12.2; 8.7).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Macedonia probinsyacho caycaj Filipos siudäpitami isquirbiran. Wata 56 d.C. wichanmi isquirbiran (2.13; 7.5).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Corintucho caycaj ermānucunaman rimir caj cartanta aparachir Corintuman Tituta Pablo cacharan. Chayno cachacuran cartata chasquir ermānucuna imano yarpashantapis musyananpämi. Cartacho yachaycächishanta Corintucho caj ermānucuna alli chasquicushanta Tito cutiycur willaptin Pabloga fiyupa cushicuran (7.5–7).

Pablo yarparan Corintucho caj ermānucunata watucoj aywaytami. Ichanga imapis päsasha. Chaura mana aywarannachu. Chaypitami ermānucunata ruwacuycan Pablupaj llutanta mana yarpānanpaj (1.12–2.13). Cay capítulo 2.14–7.4 Pablo niycan Tayta Dios mushoj conträtuta rurashanpita willacuycashantami. Capítulo 8–9-cho Pablo yarpaycächin Jerusalencho caj ermānucunapaj ofrendata shuntananpaj. Capítulo 10–13-cho contran caycaj engañacoj apostolcunapita chapacuycan. Chay engañacoj

apostolcunaga niycaran «Pablo mana Apóstolchu» nir; «Payga guellayta chasquinan-cashallami willacuycan» nir (10.1–12.10). Chapacushpan Pablo manami quiquin rurashancunatachu sumächin. Sinöga alli willacuyta willacunanpaj Tayta Dios yanapashanpitami willacuycan. Payga mas cushicuycan manacajlla runa cashanpitami. Chayno carmi Taya Dios yanapashanta musyaycächin.

Manaraj dispidicur (13.11–14) Pablo niycan yapay watucoj aywananpaj cashanta. Pay munan Corintucho caj ermänuçuna Tayta Dios munashanno cawaycänantami (12.14–13.10).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Corinto siudächo y Acaya probinsyacho caycaj ermänuçuna: \*

Tayta Dios acramashan y Jesucristupa apostulnin noga Pablumi cay cartata apachicamö. Ermänunchi Timoteopis salüdünta apachicamunmi. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari allilla cawanayquipaj.

### *Ima ñacaycho cashapis Tayta Dios yanapämashanchi*

<sup>3</sup> Taytanchi Jesucristupa taytan y Tayta Diosninchi alabasha caycüllächun. Paymi cuyapämanchi, imaypis shacyächimanchi.

<sup>4</sup> Paymi cuyapar shacyächimanchi ima ñacayman chayaptinchipis. Noganchipis ñacaycajçunata cuyapar yanapäshun. <sup>5</sup> Imanömi Jesucristupis

---

\* **1:1** Hech. 18.1

ñacaran, chaynömi noganchïpis ñacaycanchi. Chaynöpami juc ñacaycäcunatapis yanapanchi. <sup>6</sup> Gamcuna-raycumi ñacaymanpis chayashcä. Tayta Diosninchïmi ichanga cuyapämashpan shacyächiman. Cananga gamcunatapis cuyaparmi shacyächë pasinsacur Tayta Diosninchïman sumaj yäracunayquipaj, salbashunayquipaj. Chaymi gamcunapis ñacayman chayar ama yamacanquichu. <sup>7</sup> Nogacunaga musyaycämi fiyupa ñacarpis mana yamacaypa yäracuycashayquita. Nogacunano ñacaptiquipis Tayta Diosninchï shacyächishushpayquimi yanapäshunquipaj.

<sup>8</sup> Ermänuçuna, Asia probinsyacho nogacuna fiyupa ñacashäta yarpanquiman. Fiyupa ñacachimaptinmi cawaytapis mana yarparänachu.\*

<sup>9</sup> Wañuchimänapaj caycashallantanami yarparcaycaräpis. Chayrämi tantiyacurä quiquëcunallaga imatapis mana camäpacushäta. Chaynöpami wañojcunatapis cawarachimoj Tayta Diosman yäracurä. <sup>10</sup> Quiquin Tayta Diosmi nogacunataga wañuyypita salbamasha. Paymi salbamanga wañuchimänapitapis. Chaynöllami imaypis salbaycämanga <sup>11</sup> gamcuna Tayta Diosninchïta mañacäshimaptiquega. Chaynöpami Tayta Dios yanapämashanpita achcaj runacuna Tayta Diosta agradësiconga.

*Corintuman Pablo imanir mana aywashanpis*

<sup>12</sup> Ermänuçuna, gamcunawanpis allimi cashcä. Pitapis manami llullapashcächu. Quiquëcunallapitachu manami cawä. Tayta Diosninchïmi cuyacoj cayninwan lllapanchöpis

---

\* 1:8 1Cor. 15.32

yanapäman. Chaymi imapitapis mana pengacöchu. <sup>13</sup> Apachimushä cartäcunachöpis manami mana tantiyacajcunatachu isquirbimushcä. Ojalä llapanta tantiyaycunquiman. <sup>14</sup> Waquinniquimi ichanga imano cashätapis musyaycanquina. Chaymi nogacunaga gamcunapaj sumaj cushicö. Chaynömi gamcunapis Taytanchi Jesucristo cutimuptin nogacunapaj sumaj cushicunquipaj.

<sup>15</sup> Gamcuna sumaj tantiyamashayquita musyarmi Macedonia probinsya quinraypa shamur gamcuna cajman rimëru chayamuyta yarparä. Chauraga ishca cutinami gamcuna cajman chayamöman caran. <sup>16</sup> Rimëruga Macedonia probinsyapa päsjnöllami chayamuyta munarä. Cutimurpis yapay chayamuyta yarparä. Gamcuna cajman chayaycamuptëga Judeamanna aywanäpaj yanapämänayquipämi yarparä.\*

<sup>17</sup> Gamcunaman shamunäpaj yarpashäpis manami yarpashänöchu casha. Rimëru willachimushäno mana shamushäpita çimanirtaj waquinniqui niycanqui sumaj mana yarpachacuypa rimashäta? <sup>18</sup> Tayta Diosninchi nishanta imaypis cumlishannömi nogacunapis nishäta cumlä. Gamcunataga manami yangalla aunipächu. «Au» nircurpis manami «mana» nëchu. <sup>19</sup> Tayta Diospa wamran Jesucristupis cay pachacho car rasun cajllatami pï-maytapis niran. Chaymi Silvanupis, Timoteopis y nogapis paypa willacojnin car rasun cajllata pitapis willapaycä.\*

<sup>20</sup> Jesucristuta cay pachaman cachamurmi Tayta Dios imata

\* **1:16** Hech. 19.21      \* **1:19** Hech. 18.5

aunimashanchitapis cumliran. Chaypitami cananga Tayta Diosta alabashpanchïpis «Amén, ¡chayno cachun!» ninchi. <sup>21</sup> Tayta Diosmi Jesucristullaman sïguir yäracunanchïpaj yanapaycämanchi. Paymi acramashcanchïpis. <sup>22</sup> Espiritu Santutapis noganchïman cachamusha señalashana cananchïpaj. Espiritu Santuta chasquishana carmi musyanchi Tayta Dios aunimashanchïta cumlimänanchïpaj cashantapis.\*

<sup>23</sup> Ermänucuna, Tayta Diospa jutinchömi rasunpa në: Shamunäpaj yarpashänöga Corintuman manarämi shamushcächu gamcunata mana jagayächinäpaj. <sup>24</sup> Gamcunaga Tayta Diosninchïman llapan shonguyquipanami yäracuycanqui. Chaymi nogacunaga mana munächu «caynömi wacnömi yäracunayqui» niyta. Chaypa ruquin nogacunaga munä cushisha yäracunayquipaj yanapayllatanami.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi ñaupata gamcuna cajman shamur llaquicachishäno yapay llaquicachiytaga mana munashcächu. <sup>2</sup> Gamcunata llaquicachiptëga ¿piraj cushicachimanga? <sup>3</sup> Chaymi shamunäpa ruquenga cartallata apachimurä. Nogaga manami munashcächu shamuptë llaquicachimänayquita. Chaypa ruquenga shamuptë llapanchïpis cushicunanchïtami munashcä. <sup>4</sup> Fiyupa yarpachacur, llaquicur wagashpärami chay cartataga isquirbimurä. Ichanga manami llaquicunayquipächu

---

\* 1:22 Efe. 1.14

cartacamurä, chaypa ruquenga gamcunata fiyupa cuyashäta musyanayquipämi.

*Contran jatarej runata Pablo perdunashan*

<sup>5</sup> Conträ jatarej runaga manami nogallatachu llaquicuyman churamasha; chaypa ruquenga gamcunatapis llaquicachishurayquimi.

<sup>6</sup> Chay runataga waquinniqui maynami castigashcanqui. Chaynöllana cacuchun.

<sup>7</sup> Cananga perdunaycärir shacyächiyina. Fiyupa llaquishalla carga imamanpis chayanmanmi.

<sup>8</sup> Chaymi chay runataga allı ñawiquipana ricayllapa. Cuyapäcoj cashayquitana musyachiy ari.

<sup>9</sup> Ñaupata gamcunapaj maynami cartacamurä chay runata arriglanayquipaj. Chaymi musyayta munarä wiyacamänayquipaj cashanta o mana wiyacamänayquipaj cashantapis. <sup>10</sup> Conträ jatarej runa tantiyacuptinnaga perdunar chasquiyna. Gamcuna perdunaptiquega nogapis Jesucristo munashanno payta perdunashämi. <sup>11</sup> Chauraga Satanaspis manami juchata rurachimäshunchu. Noganchëga musyanchinami Satanás mana allita rurachiya munamashanchita.

<sup>12</sup> Jesucristupa allı willacuyninta willacunäpaj Troasman chayaptë nogacunapäga manami ima chapapis caranchu. <sup>13</sup> Chaypis Tituta mana tarirmi llaquicushcä. Chaymi paycunapita dispidicurir Macedoniaman aywacurä.\*

*Tayta Diosta Pablo agradësicushan*

<sup>14</sup> Tayta Diosta agradësicö. Paymi imaypis yanapaycäman Jesucristuwan lllapanchöpis

---

\* 2:13 Hech. 20.1

alli llojshinäpaj. Nogacuna willacuptëmi may-chaychöpis musyarcaycan alli willacuyninta. Chay willacuyga may-chaymanpis chayaycan insinsupa alli asyayninnörämi. <sup>15</sup> Nogacunaga Jesucristu-raycumi caycä insinsupa alli asyaynin may-chaymanpis chayajno. Chaymi willacuptë chayaycan salbacunanpaj cajcunamanpis mana salbacunanpaj cajcunamanpis. <sup>16</sup> Mana salbacojcunapäga willacushä caycan melanaypaj asyajnömi. Tayta Diospa willacuyninta chasquicojcunapämi ichanga willacushä caycan cuyayllapaj alli asyay chayajno.

Chaura ¿piraj Tayta Diospa willacuyninta willacuyta camäpacunman? <sup>17</sup> Nogacunaga manami pägapächu Tayta Diospa alli willacuyninta willacö. Waquinmi ichanga pägapaj willacun. Tayta Diosninchi cachamaptinmi Jesucristupaj willacur puriycä. Rasunta rimashätaga quiquin Tayta Diosninchäpis musyaycanmi.

### 3

#### *Mushoj caj conträtupita willacojcuna*

<sup>1</sup> ¿Nogacunaga yapaychu quiquëcuna alabacushpä gamcunaman shaycämö? ¿Waquinnöchu inlisya cartata gomashancunawan chayaycämö u juc-läman aywanäpaj cartata gomänayquitachu munaycä? Manami chaynöchu. <sup>2</sup> Gamcunami canqui nogacunapa cartäga. Gamcuna imanöpis goyashayquinami carta isquirbiraycajno caycan. Chayno cawashayquitaga llapan runacunami musyan. <sup>3</sup> Yachachishäno goyaptiquimi Jesucristo

isquirbisha cartano caycanqui. Chaytanami nogacunaga runacunata musyaycächë. Chaytaga manami tintawanchu isquirbisha, chaypa ruquenga Cawaj Diospa Espiritu Santunwanmi. Manami läja rumicunachöpischu isquirbiraycan,\* chaypa ruquenga runacunapa shongunchönami.\*

<sup>4</sup> Chaycuna llapan rasunpa cashanta Tayta Diosninchi musyachiman Jesucristuman yäracuptëcunami. <sup>5</sup> Ichanga chayta manami quiquëcunallapitachu camacächishcä. Manami quiquëcunallapitachu llojshimunpis. Chaypa ruquenga llapantapis ruräcuna Tayta Dios churamasha captinmi. <sup>6</sup> Paymi nogacunataga yachachimasha yapay mushoj conträtu rurashan alli willacuyta willacunäpaj. Chay conträtoga manami rumicho isquirbiraycashan laynöchu, chaypa ruquenga Espiritu Santu munashannömi. Isquirbiraycaj layga wañuymanmi apacun. Tayta Diospa Espiritu Santunmi ichanga cawayta tarichimanchi.\*

<sup>7</sup> Läja rumicho isquirbiraycaj mandamintucunata Tayta Diospita chasquircur Israel runacunaman Moisés chayachiran cäran achicyaypa achicyaycar.\* Chay achicyaypa achicyashan illgänapaj captinpis Moisespa cäranata runacuna manami ricäriyta puydiranchu. Cäran fiyupa achicyaypa achicyaycaptin Moisés apamusha captinpis chay laycunaga manami salbacunanchipächu caran. <sup>8</sup> Espiritu Santu yanapämashanchimi ichanga mas alli

\* **3:3** Éxo. 24.12 \* **3:3** Jer. 31.33; Eze. 11.19; 36.26 \* **3:6** Jer.

31.31 \* **3:7** Éxo. 34.29



canga. Chayga salbamänanchipämi caycan. <sup>9</sup>Wañuyman apacoj layta cushicuywan chasquisha caycaptenga masraj cushicushwan alli ñawinpa Tayta Dios ricamänanchipaj musyaycächimashaga. <sup>10</sup>Unay caj achicyaypa achicyashanpis canan Jesucristupa willacuyninman tincurachishaga mana cashan-japuynami caycan. <sup>11</sup>Layga sumaj alli carpis ushacajllami caran. Taytanchi Jesucristupa alli willacuyninta willacushanchimi ichanga mana ushacaj cawayta tarichimanchi.

<sup>12</sup>Chaymi chayno cananpaj cashanta musyar mana manchacuypa may-chaychöpis willacuycäcuna. <sup>13</sup>Nogacunaga manami Moisesnöchu cäräta bēluwan chapacö. Moisesga cäranta chapacoj cäran achicyashan illgaycajta Israelcuna ricananpitami. Chaynöpami mana tantiyaranchu lay ushacänanpaj cashanta.\*

<sup>14</sup>Paycunaga manami tantiyayta munaranchu. Cananpis chaparaycaj-japuymi laycunata liguir mana tantiyanchu. Paycunata chaparaj bēluta manami pipis jorgushachu. Chay chaparaj bēluga illgan Jesucristuta chasquicusharämi.

<sup>15</sup>Cananpis Moisés isquirbishan laycunata liguir manami tantiyanchu bēlu chaparaptin. <sup>16</sup>Pipis Tayta Jesucristuman riguir yäracuptinmi ichanga chaparaycaj bēlu shicwacunna. <sup>17</sup>Taytanchi Jesucristoga Espiritumi. Maychöpis Espiritu Santu captenga librinami caycanchi. <sup>18</sup>Chayno cawaptinchimi ricamashpanchi runacunaga nenga: «Rasunpami Tayta Diospa maquinchöna cawaycan» nir. Paypa maquincho cawarga

---

\* **3:13** Éxo. 34.33

manchapacurmi cawashunpaj. Chaymi waran-waran Espíritu Santu yanapaycämanchi pay munashanno cawananchipaj.\*

## 4

### *Willacuyninta willacunanpaj Pabluta Tayta Dios churashan*

<sup>1</sup> Tayta Dios cuyapämashpanmi nogacunataga churamasha alli willacuyninta willacunäpaj. Chaymi nogaga mana guellanächu. <sup>2</sup> Pacayllapaga manami imatapis rurächu; ni pengacöpischu. Manami runacunatapis engañächu. Tayta Diospa alli willacuyninmanpis manami yarpashäcunata yapächu. Chaypa ruquenga llapantapis rasun cajllatami willacuycäcuna. Chaytaga Tayta Diospis musyaycanmi. Chaymi nishäcunataga pï-maypis riguín. <sup>3</sup> Mana salbacunanpaj cajcunapämi ichanga alli willaycuyta willacuycashäpis caycan bëlu chaparaycajno. <sup>4</sup> Paycunaga mana tantiyanchu Satanás chapata churaptinmi. Chaymi alli willacuy fiyupa achicyaj achquino caycaptinpis mana ricajno carcaycan. Jesucristo munayniyoj cashanta musyaycächishantapis mana tantiyanchu. Tayta Diospita Jesucristo musyaycächishantapis mana tantiyanchu. <sup>5</sup> Nogacunaga manami quiquëcunapächu willacuycä. Chaypa ruquenga willacuycä «Jesucristo Taytanchi» nirmi. Nogacunaga gamcunata yanapänäpämi maquiquicho caycä Jesucristupa willacojnin cashpä. <sup>6</sup> Cay munduta camashpanpis quiquín Diosmi niran: «Chacaj

\* **3:18** Rom. 8.29; Gál. 4.19; Fil. 3.10

caycashanpita achicyächun». Paymi achicyajno caycaj alli willacuyninta nogacunapa shongöman churasha. Chaynöpami nogacunaga Jesucristuta ricar achqui achicyajnöpis musyaycächë Diosninchi alli cashanta.\*

*Ñacarpis süguir yäracushpan willacushan*

<sup>7</sup> Chay achquino caycaj alli willacuynintaga allpa mancanölla caycaptëpis nogacunamanmi churasha. Chaymi runacuna musyanga alli willacuy willacushäga Tayta Diospita cashanta, mana nogacunallapita cashanta.

<sup>8</sup> Chayno captinmi willacushäpita tucuynöpa ñacachimaptinpis mana yamacaypa willacurcaycä. Fiyupa yarpachacuymän chayarpis manami pasaypaga llaquicöchu.

<sup>9</sup> Runacuna chiquimaptinpis Tayta Diosga manami gongamanchu. Fiyupa magamaptinpis manami ushacashachu caycä.

<sup>10</sup> Maypa aywarpis Jesucristo ñacashannöllami ñacaycä. Chayrämi Jesucristo nogacunacho caycashanta runacuna musyanga.

<sup>11</sup> Jesucristu-jananmi nogacunataga imay örapis wañuchimänapaj caycan. Chaynöpami Jesucristo nogacunacho caycashanta runacuna musyanga. <sup>12</sup> Chayno wañuypis tumapaycämaptin willacuptëmi gamcuna mana ushacaj cawayta tarircaycanqui.

<sup>13</sup> Juc pachachöpis caynömi niycan: «Yäracurmi willacushcä». Nogacunapis Tayta Diosmanmi yäracö. Chaymi paypa alli willacuyninta willacö. <sup>14</sup> Musyanchimi Taytanchi Jesucristuta cawarachimushanno Tayta Dios llapanchitapis

---

\* 4:6 Gén. 1.3

cawarachimänanchïta. Nircorga ñaupanmanmi llapanchïta pushacamäshun. <sup>15</sup> Chaymi ñacarpis willacushcä gamcuna alli cawayta tarinayquipaj, Tayta Diospa cuyacuyninta achcaj chasquicunanpaj. Chayno chaquicushpanmi Tayta Diostapis achca runacuna alabanga.

<sup>16</sup> Chaymi mana yamacächu. Auquinyarpis mana yamacaypa imaypis willacuycä. Auquinyaptëpis Tayta Diosmi yanapäman waran-waran payman mas yäracunäpaj. <sup>17</sup> Cay pachacho ñacaycunaga päsjllami. Ñacarpis mana yamacaypa Tayta Diosman yäracuptinchïmi janaj pachacho imatapis mas alli cajta tarichimäshun. Chaymanga manami imapis cay pachacho cäga tincunchu. <sup>18</sup> Chayta musyarmi mana alläpaga llaquicunchïchu cay pachacho runacuna pasaypa chiquimashapis. Cay pachacho ricashanchi cajcunaga ushacajllami. Mana ricashanchïta shuyaraycashanchi cajmi ichanga imaypis mana ushacangachu.

## 5

### *Mushoj cuerputa chasquinanchïpaj cashan*

<sup>1</sup> Musyanchïmi cay pachacho ushacashapis mana ushacaj mushoj cuerputa Tayta Diosninchïpita chasquinanchïpaj cashanta. Cay pachachöga ushacaj chucllanöllami cuerpunchi caycan. Syëluchömi ichanga mushoj cuerpunchi alli rurasha wasinöna canga. Chay cäga manami runa rurashanchu. <sup>2</sup> Chaynöpami cay pachacho cawashanchïcamaga fiyupa llaquicuycanichi janaj pachacho caycaj wasinchïman aywacuytana

munashpanchi. <sup>3</sup> Chaycho mushoj cuerputa chasquicorga cashunpaj alli röpashanönami. Manami galallanönachu cashunpaj. <sup>4</sup> Cay ushacajlla cuerpunchiwan cawar pasaypami llaquicunchi. Chayno car manami wañucuytachu yarpaycanchi. Chaypa ruquenga munanchi wañojlla cuerpunchi mana ushacaj cuerpuman ticranantami. <sup>5</sup> Chayno cananchipäga Tayta Diosninchimi camarisha. Espíritu Santuntapis noganchiman cachamusha aunimashanchita cumlimänanchipaj cashanta musyananchipaj.

<sup>6</sup> Chaymi llapan shongunchipa yäracunchi. Ichanga musyanchimi cay cuerpunchiwan caycashanchicamaga syëlucho Tayta Dios caycashanpita carullachöraj caycashanchita. <sup>7</sup> Cananga manami ricanchirächu. Ichanga ricaycay-japuymi yäracunchi. <sup>8</sup> Manami llaquicunchichu. Chaypa ruquenga cay cuerputa cachariycurmi Tayta Dios cajman aywacushwan. <sup>9</sup> Chaymi canan caycashanchi cuerpunchiwanpis u Tayta Diospa ñaupancho cashpanchínapis pay munashanno cawayta munanchi. <sup>10</sup> Llapanchimi Jesucristupa ñaupanman chayashunpaj imano cawashanchipitapis pay jugamänanchipaj. Chaychömi premyuta chasquishunpaj cay pachacho imano cawashanchipitapis.\*

*Tayta Dioswan runacuna amistananpaj willacushan*

<sup>11</sup> Taytanchi Jesucristo jugamänanchipaj cashanta musyarmi payta manchacur willacuyninta runacunata imanöpapis nogacuna

---

\* **5:10** Rom. 14.10

willapaycä. Chayno willacuycashätaga Tayta Dios musyanmi. Chaytaga gamcunapis musyanquiman. <sup>12</sup> Chayno niycä manami quiquécuna alli cashäta alli-tucurchu, chaypa ruquenga Tayta Diospa willacojnin cashäta tantiyar cushicunayquipämi. Chayrämi allitucocuna tapushuptiquipis cutichinquipaj. Paycunaga janan shongullami imatapis ruran. <sup>13</sup> Waquenga capas «löcu» niman; ichanga Tayta Dios-raycumi «löcu» nishapis caycä. Waquinniquimi ichanga alli yarpayniyojta ricarcaycämanqui. Y chayno caycä gamcunata yanapänä-raycumi. <sup>14</sup> Tayta Jesucristo cuyamaptinchimi pay munashanno cawanchi. Jesucristumi llapanchöpaj wañuran. Chaymi llapanchöpis wañusha-japuyna caycanchi. <sup>15</sup> Rasunpami Jesucristoga llapanchöpa ruquinchi wañusha. Chaymi wañushanöna caycarga quiquinchi munashanchicunata ama rurashunnachu. Chaypa ruquenga pay munashannöllana cawashwan. Chaypämi Taytanchi Jesucristoga wañurcur cawarimusha.

<sup>16</sup> Pay munashanno cawarnami nogacunaga mana pipäpis llutanta yarpächu mana yäraoj runa yarpashannöga. Ñaupataga nogacunapis mana yäraoj runanöllami Jesucristupaj llutanta yarparä. Cananga manami chaynönachu yarpä. <sup>17</sup> Pipis Jesucristuman yäracorga mushoj runanami caycan. Manami ñaupata cawashannönachu cawan. Llapanpis mushojnami. <sup>18</sup> Chayno cananpaj quiquin Tayta Diosmi camacächisha. Jesucristo wañuyninpami payga allina ricamanchi. Nircur

churamashcanchi llapan runawan amistananpaj cashanta willacunapaj. <sup>19</sup> Tayta Diosninchëga Jesucristo noganchi-raycu wañuyninpami llapan runacunawan amistarán. Chaymi mana yarpannachu jucha rurashanchïcunatapis. Chaypita willacunäpänami nogacunataga churamasha. <sup>20</sup> Chaymi nogacunaga Jesucristupa cachan caycä. Cachan carmi quiquin Tayta Dios ruwacuycajno pï-maytapis ruwacö Tayta Dioswan amistananpaj. <sup>21</sup> Jesucristoga manami ima juchatapis ruraranchu. Ichanga noganchïpa juchanchi-raycumi Tayta Diosninchi camacächiran wañunanpaj. Chaynöpami noganchïtaga Jesucristu-raycu Tayta Diosninchi allina ricamanchi.

## 6

<sup>1</sup> Nogacunaga Tayta Diostami sirbiycä. Tayta Diosninchi cuyapäshushayquita ama wasguipaychu. <sup>2</sup> Payga palabbranchöpis caynömi nin: «Ruwacamashayqui örami wiyashcä. Salbanäta nistashayqui örami yanaparä.»\* Chaymi gamcuna salbacuyta munaj cäga canan junaj Tayta Diosta mañacuy salbashunayquipaj.

### *Imano ñacarpis Pablo willacushan*

<sup>3</sup> Manami pitapis imachösi mal ijimlutaga göchu. Chaynöpami pipis willacushäcunata manacajman mana churangachu. <sup>4</sup> Chaypa ruquenga llapan rurashäcunachömi musyaycächë Tayta Diospa sirbejnin cashäta. Manami jagayächu ñacarpis, pishipacurpis, sasächicurpis,

---

\* 6:2 Isa. 49.8

<sup>5</sup> astimaptinpis, carsilcho wichgararpis, gayapar-ushasha carpis, ñacar purirpis, puñunarpis, yargarpis. <sup>6</sup> Tayta Diospa willacojnin cashäta musyachê juchata mana rurar, willacuyninta sumaj tantiyar, chiquimajcunatapis mana cäsüpar, pi-maytapis cuyapar, Espíritu Santupa munaynincho cawar, pipäpis alli shongu cashpä, <sup>7</sup> Tayta Diospaj rasun cajta willacur, Diosninchipa munayninwan rurar. Allita rurashäwanmi, rasun cajta nishäwanmi pitapis ichipä, chapacö. <sup>8</sup> Aybësiga waquin runacuna rispitanami, waquinna manacajman churaman; aybësiga nogacunapaj alli parlan, waquinna washäta riman. Rasun cajta willacurcaycaptëpis nogacunataga engañacojtanömi rejsiman. <sup>9</sup> Rejsisha caycaptëpis jäpatanömi ricaman. Wañushano carpis cawarcaycämi. Fiyupa ñacachimarpis manami wañuchimashachoga. <sup>10</sup> Llaquisha-niraj carpis cushishami carcaycä. Imäcuna mana cajno captinpis puchuy-puchuymi caycäpaman. Pobri-japuy carpis achcajtami yanapaycä Jesucristupa alli willacuyninta willapashpä.

<sup>11</sup> Corinto ermänuçuna, imatapis mana pacaypami llapanta willapashcä. Llapan shongöwan cuyarmi willapaycä. <sup>12</sup> Gamcunataga llapan shongöwan jinallami cuyar yarparaycä. Gamcunami ichanga ricaytapis mana munamanquinachu. <sup>13</sup> Chaymi wamräcunatano nishayqui-llapa: Nogacuna cuyashäno gamcunapis llapan shonguyquipa cuyar yarpaycallämay ari.



### *Tayta Diospa Templun cashanchi*

14 Ermänucuna, musyashayquinöpis manami pipis yügunchu ishca y casta uywataga. Chaynöllami gamcunapis Jesucristuta chasquicusha caycarga jucha rurajcuna juchata rurashanta ama ruräshinquichu. ¿Imanöparaj tincunman alli ruraywan mana alli rurayga? ¿Imanöparaj chacaypis achicyajwan tincunman?\*

15 ¿Imanöparaj alli ricanacunman Satanaspis Jesucristuwanga? ¿Imanöparaj alli tincunman yäraojwan Tayta Diospa contran caycäga?

16 ¿Imanöpataj alli canman Tayta Diospa Templunman idulucunata jamachisha? Noganchëga caycanchi Tayta Diospa templunmi. Palabranchöpis quiquin Tayta Dios cayno nin:\*

«Paycunachömi tiyashaj.

Paycunawanmi purishaj.

Paycunapa Diosninmi cashaj.

Paycunanami acrashä runacuna canga.»\*

17 Mastapis Tayta Diospa palabrancho nin:

«Jucha rurajcunapitaga witicuy.

Paycunapitaga llojshicuy.

Ganra cajcunataga ama yataychu.

Chayrämi chasquishayqui.\*

18 Chauraga gamcunapa taytayquimi cashaj.

Gamcunanami canquipaj wamräcuna.

Noga munayniyoj Tayta Diosmi chayno në.»\*

---

\* **6:14** Deut. 22.10    \* **6:16** 1Cor. 3.16; 6.19    \* **6:16** Lev. 26.12; Eze. 37.27    \* **6:17** Isa. 52.11    \* **6:18** 2Sam. 7.14; 1Crón. 17.13; Isa. 43.6; Jer. 31.9

## 7

<sup>1</sup> Cuyay ermänuçuna, Tayta Diosninchi chayno niycämashaga juchata ama rurashunnachu. Payta rispitar manchapacushpanchïna goyâshun. Almay-cuerpu juchata mana ruraypa payllapâna cawashun ari.

<sup>2</sup> Nogacunataga ama gongaycallämaychu. Pitapis manami engañashcächu. Manami llullapashcächu, ni imantapis guechushcächu.

<sup>3</sup> Chayno niycä manami gamcunata manacajman churarchu. Ñaupata nishänöpis gamcunataga cuyämi. Chaymi imaypis mana gongaypa yarparaycâshayqui. <sup>4</sup> Chaymi gamcunata yâracö. Gamcunapitaga sumajmi cushicö. Ñacayman chayarpis, llaquicuymän chayarpis, shacyashacyallami caycä. Fiyupami cushicö.

*Willapashanta Corintucuna chasquicushanpita  
Pablo cushicushan*

<sup>5</sup> Macedoniaman chayashäpita-pacha manami jamaytapis tarishcächu. Chaypa ruquenga fiyupami ñacashcä. Runacuna conträ jatariptinmi llaquicushcä. Shongöpawan gamcunapaj fiyupami yarpachacushcä.\* <sup>6</sup> Tayta Diosmi ichanga cuyapäcoj cashpan Tituwan tincuchimar shacyâchimasha. <sup>7</sup> Manami Tito chayamushallanpitachu cushicushcä. Chaynöpis cushicushcä gamcuna cajpita Tito cushisha cutimuptin. Paymi willamasha gamcunaman watucoj shamunäta munaycashayquita y nogata shuyaycämashayquita, ima päsashanpitapis

---

\* 7:5 2Cor. 2.13

llaquisha caycashayquita. Chaura masrämi cushicushcäpis.

<sup>8</sup> Apachimushä cartata liguir llaquicushayquita musyarpis nogaga manami pësacöchu. Isquirbimushä örallaga pasaypami pësacurä cartacho niycashä llaquicachishunayquipaj cashanta musyar. <sup>9</sup> Cananga fiyupami cushicö. Ichanga manami llaquicushayquipitachu cushicö. Chaypa ruquin cushicö chaycho llaquicur Tayta Diosman cutishayquipitami. Manami nogacunapitachu llaquicushcanqui. Gamcunaga llaquicushcanqui Tayta Dios munashannömi. <sup>10</sup> Tayta Dios munashanno llaquicorga pipis arpinticunmi. Arpinticorga salbasyuntami tarin. Chayno salbasyunta tarishanchëpitaga manami llaquicunanchi canchu. Mana riguejcunami ichanga llaquicur wañuyman chayan. <sup>11</sup> Ima allishi Tayta Diosninchi llaquicuyman churashurayqui. Chaymi cananga chapacunayquipaj yarpachacuycanqui, conträ jatarej runapaj rabyarcaycanqui. Cananga manchapacushpayqui alli goyashäta mayarmi munaycanqui watucoj shamunäta. Conträ jatarej runapis castigacänantami munarcaycanqui. Chayno rurarmi gamcunaga musyachimashcanqui chay runata mana yanapashayquita. <sup>12</sup> Carta apachimushächöga manami mana allita ruraj runapächu ni ufindisha caj runapächu isquirbimurä. Chaypa ruquin cartacamushcä Tayta Diospa ricay ñawincho nogacunapaj pasaypa yarpachacushayquita cuentata gocunayquita munarmi. <sup>13</sup> Gamcuna mana gongamashayquita musyarmi nogacuna

fiyupa cushicushcă.

Chaypitapis masga cushicushcăcuna Tito gamcuna cajpita cutiycamur allita willamashanpitami. Ima allishi gamcunaga payta shacyächishcanqui. <sup>14</sup> Mas ñaupatanami gamcuna cajman Tito shamuptin shacyächirä «Paycunaga allimi chasquishunquipaj» nir. Chay nishänöllami llapanpis camacasha. <sup>15</sup> Cananga paypis llapaniquita fiyupami cuyashunqui wiyacushayquipita, rispitar jamachishayquipita. <sup>16</sup> Cananga nogapis fiyupami cushicö Tayta Dios munashanno goyar yäracuypäna cashayquipita.

## 8

### *Ofrendata shuntananpaj cashan*

<sup>1</sup> Ermänućuna, gamcunata willapëshayqui Macedoniacho caj ermänunchicunata cuyapäćoj Tayta Dios imano yanapashantapis. <sup>2</sup> Chay ermänućunaga fiyupa ñacayćunacho carpis, pasaypa pishipacaycho caycarpis cushishami ofrendancunata achcanpa churasha. <sup>3</sup> Quiquëmi ricashcă ofrendata churananjaj cajpitapis mas ofrendata churashanta. Chayno churasha quiquinpa buluntäninpitami. <sup>4</sup> Paycunaga quiquinmi ruwamasha «nogacunapis waquin ermänućunano ofrendata goshaj Jerusalencho Tayta Diosman yäracojćunapaj» nir.\* <sup>5</sup> Churananjaj yarpashäpitapis mas achcatami churaran. Rimëruća quiquincunami bídanta Tayta Jesucristupa maquinman churasha. Nircurna nogacunatapis nımaran imata nishätapis Tayta

---

\* **8:4** Rom. 15.26

Dios munashanno cumlinanpaj. <sup>6</sup> Chaymi nogacunaga Tituta ruwacurä gamcuna cajpitapis ofrendata shuntamunanpaj. Paymi ñaupatana gamcuna cajcho ofrenda shuntayta gallaycuran.

<sup>7</sup> Gamcunaga lllapanchömi llallinqui: sumajmi yäracunqui, sumajmi rimanqui, allimi yachanqui, sumaj yanapäcunqui, nogacuna yachachishänömi pï-maytapis cuyanqui. Chaynöllä waquinpita mas achcata ofrendatapis churaycäriquinman ari.

<sup>8</sup> Nogaga manami firsapitachu «churay» niycä. Waquin ermänunchïcuna imanöpis ofrenda churashanta musyanallayquipämi willaycä. Chayno ofrendata churaptiquimi gamcuna cuyacoj cashayquita may-chaychöpis musyanga.

<sup>9</sup> Taytanchi Jesucristupis cuyapäcoj carmi janaj pachacho ricu cayninta cachaycuran. Nircurmi cay pachaman shamur pobrinölla goyaran noganchïpis syëluman chayar Tayta Diospa ñaupancho ricu cananchïpaj.

<sup>10</sup> Canan yarpächishayqui. Gamcunaga ganyan watanami llapan shonguyquipa waquinpita mas rimëru ofrendata shuntayta gallaycurayqui.

<sup>11</sup> Ofrendata churayta gallarishayquinöllä tarishayquiman-tupu churanquiman. Ofrendata churanayquipaj llapan shonguyquiwan aunimashayquinöllä cushisha churanquiman.

<sup>12</sup> Pipis llapan shongunpa goycoj cajtaga Tayta Dios chasquinmi puydishanpita aycallatapis churaptin. Mana charaj cajtaga Tayta Diosninchi manami «churay» nimanchïchu.

<sup>13</sup> Manami pishipacaycho canayquita munarchu chayno niycä. Chaypa ruquenga

iwal cushisha cawanayquitami munä.  
 14 Canan nogaga munä gamcuna puchuy-  
 puchuy charaycajcunaga pishipacaycajcunata  
 yanapānayquitami. Wara gamcuna pishipacap-  
 tiquinami puchuy-puchuy charaj ermānucuna  
 yanapāshunquipaj. Chauraga jucniqui-jucniquipis  
 iwalmi tarichinacunquipaj. 15 Tayta Diosninchipa  
 palabanchöpis caynömi nin:

«Manami puchushachu achcata shuntajpapis.

Wallcata shuntajpapis manami pishishachu.»\*

*Tito yan'guincunawan Corintuman aywanan-  
 paj cashan*

16 Tayta Diosninchitami agradësicö Titupis  
 nogano gamcunapaj yarpachacunapaj Tayta  
 Dios camacächishanpita. 17 Chaymi Titoga  
 ruwacushäta aunimasha. Cananga quiquin  
 shacyarmi watucushunayquipaj aywaycämün.

18 Titutawanmi cachaycämö juc ermānutapis.  
 Payga alli willacuytami willacun. Chaymi  
 paypäga llapan inlisyacunacho alli parlan.

19 Paytaga ermānucunami acrashta nogacunawan  
 purinanpaj, ofrendata apāshimānanpaj.  
 Ofrendataga shuntä Tayta Diosta rispitašpāmi,  
 runa-masinchita yanapayta munashpāmi.

20 Nogacunaga manami munāchu guellayta  
 shuntarcaycashäpita runa rimamānanta.

21 Llapantapis allillatami rurayta munä Tayta  
 Dios ricaycāmāptinpis llapan runacunapa  
 ñaupanchöpis.\*

---

\* 8:15 Éxo. 16.18 \* 8:21 Prov. 3.4

<sup>22</sup> Paycunatawanmi cachaycämö mas juc ermänunchitapis. Payga llapantapis allitami ruran. Cananga gamcunata sumaj rejsishushpayquimi paypis cushisha aywaycämün yanapähunayquipaj. <sup>23</sup> Titoga willacoj-masëmi. Gamcunatapis sumajmi yanapähunqui. Paywan ishcaj shamoj ermänucunanami caycan inlisyapita cachamushan. Paycunaga Tayta Jesucristo munashannömi goyan. <sup>24</sup> Chaymi cay-quinrancho caj ermänucuna ricacunanpaj quimsan shamojcunata alli chasquicunqui. Chaynöpami alli cashayquita musyanga. Noga willashänölla cuyapäcoj cashayquitapis musyanga.

## 9

<sup>1</sup> Jerusalencho caj ermänunchicunapaj ofrendata shuntanayquipäga manami nistacannachu masta willapänä. <sup>2</sup> Nogaga musyänami alli shongu cashayquita. Macedonia probinsyacho caycajcunatapis cushishami willapä «Acaya probinsyacho caj ermänucunaga ganyan watapita-pachanami ofrendata shuntaycan» nir. Chayta wiyarmi Macedonia ermänucunapis cushicusha. <sup>3</sup> Cananga alli shongu cashayquita musyananpaj ermänunchicunata cachaycämö. Manchäga: «Pablo llullacun» nimanmanmi. Chaymi camaricushalla shuyanqui. <sup>4</sup> Macedoniapita ermänucunawan shamur cuydä chayraj shuntaycajta tarinäwan. Manaraj shuntajta tariptëga nogapäpis gamcunapäpis pengaymi canga. <sup>5</sup> Chaymi quimsan ermänucuna ñaupamonga shuntäshishunayquipaj. Chaynöpami shuntanayquipaj aunishayqui ofrendayquega

listuna caycanga noga chayamur apanäpaj. Chayamuptëraj ofrendata shuntaptiquega runacuna yarpanga mana munaycar churaycashayquitami.

*Yanapäcojrunata Tayta Dios yanapashan*

<sup>6</sup> Musyashanchinöpis wallcata murorga wallcatami shuntan. Achcata murorga achcatami shuntan. <sup>7</sup> Gamcunapis ofrendata gonqui shonguyqui munashannölla. Mana munaycarga ofrendata ama gonquichu. Tayta Diosninchëga cuyan cushisha allı shongunwan goycojtami. <sup>8</sup> Tayta Diosga allimi bindisyunta goshunquipaj. Y manami imayquipis pishengachu. Chaypa ruquenga ima-aycayquipis puchu-puchumi canga pobricunata yanapänayquipaj. <sup>9</sup> Tayta Diosninchipa palabbranchöpis caynömi niycan: «Pobricunata yanaparmi achca-achca pitapis tarichisha. Chayno allı caynenga imay-yajpis chaynöllami canga.»\*

<sup>10</sup> Tayta Diosninchimi llapanchöpis yanapämanchi. Paymi tarichimanchi murutapis, micuytapis. Paymi bindisyunta gomäshunpaj pishipacocunatapis achca-achcata tarichinanchipaj.\*

<sup>11</sup> Chaynöpami imapis mana pishëshunquipänachu waquincunata tarichinayquipaj. Nogacunawan ofrendayquita apachimashayquita chasquir ermänunchicunapis Tayta Diosninchita agradësicongami.

<sup>12</sup> Chaura ofrendata shuntashayquita chayachiptë Jerusalencho caj ermänunchicunaga

\* 9:9 Sal. 112.9 \* 9:10 Isa. 55.10



manami pishëpacanganachu. Chaypitami  
 cushicur Tayta Diostapis agradësicongana.  
 13 Chayno yanapashayquipitami paycunaga  
 tantiyaconga Jesucristupa alli willacuyninta  
 wiyacuycashayquita. Chaypitami Tayta  
 Diosninchïta alabanga. 14 Chaynöpis gamcunata  
 yanapëshushayquipitami paycunaga cushicur Tayta  
 Diosta agradësiconga.

15 ¡Tayta Diosninchïta agradësicushun-llapa tu-  
 cuynöpa yanapämashanchïpita! ¡Manami imanöpa  
 agradësicuytapis atipanchïchu!

## 10

*Contran parlajcunata mana chasquipänanpaj  
 willapashan*

1 Jesucristo cuyapäcoj cashanno noga  
 Pablupis alli shimilläpa gamcunata ruwacö  
 wiyamänayquipaj. Waquinniquega nircaycanqui:  
 «Ñaupanchïchöga Pablo manchacuycällarmi  
 parlapämanchi. Juc-läpitami ichanga ollgömun.»  
 2 Chayno nirmi paycunaga nin cay pachacho  
 cawaj runacunano shongö munashannölla  
 goyashäta. Chaypitami paycunataga  
 sumaj piñacushaj. Gamcunatapis ruwacömi  
 paycunatano mana piñacunäpaj achäquita mana  
 ashipämänayquipaj. 3 Rasunpami llaпанchïpis  
 cay pachacho cawaj runalla canchi. Ichanga  
 manami quiquëpa callpäwanchu guërracho  
 caycä. 4 Charashä armacunapis manami  
 runa ricashan armachu. Chaypa ruquenga  
 Tayta Diosmi munayninwan yanapäman  
 Satanasta binsinäpapis. 5 Chaynöpami conträ

jatarir jitapämashancunatapis ushacächë. Llutan yachachicojcunapa yachachicuyninta manacajman churä. Llutan yarpaycunata cachaycur runacuna tantiyacur Jesucristuta chasquicunanpäpis willacuycä. <sup>6</sup> Chaynöpis nishäcunata wiyacamaptiquega gamcuna cajman chayamura conträ parlajcunata shuntacashayquicho piñacushaj.

<sup>7</sup> Gamcunaga sumaj tantiyacuy imano caycashayquitapis. Maygayquipis rasunpa Jesucristupa carga tantiyacunquimanmi nogacunapis Tayta Jesucristupa alli willacuyninta rasunpa willacoj cashäta. <sup>8</sup> Nogacunapaj «mandaj-tucun» nimaptinpis manami pengacöchu. Chayno niycä Tayta Jesucristo munashanno goyänayquipämi, manami manacajman churanäpachu. <sup>9</sup> Chauraga ama yarpaychu cartallawan manchaycächishäta. <sup>10</sup> Waquenga nogapaj niycan: «Payga cartallanwanmi manchachipaypa imatapis niycämanchi. Quiquin caycho carga manami sumaj yachachiytapis camäpacunchu.» <sup>11</sup> Chayno rimajcuna mayamanga cartäcunacho nishänölla gamcuna cajman chayaycamur ruraptërami.

<sup>12</sup> Nogacunaga tincömanrächu chay quiquincunalla alli-tucur alabacojcunamanga. Ichanga paycuna quiquincunalla alli-tucurmi upano carcaycan. <sup>13</sup> Chayno në manami paycunano alli-tucurchu. Nogacunataga Tayta Diosmi cachamasha willacuyninta gamcunata willapänäpaj. Paymi camacächisha maychaychöpis willacunäpaj. <sup>14</sup> Musyashayquinöpis

Jesucristupa willacuyninta willacunäpaj gamcuna cajman chayamurä. Ichanga manami pipis willacushan jananman yaycushcächu. <sup>15</sup> Nogacunaga manami juc arushallanwanchu alli-tucö. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi camacächishannöllami willacuyninta willapaycä payman sumaj yäracunayquipaj. Willacuynin shonguyquiman sumaj chayaptenga arushäcunapis achcajmanmi chayanman. <sup>16</sup> Manami gamcuna cajllachöchu willacuyta yarparcaycä. Chaypa ruquenga waquin marcacunachöpis willacuytami yarparcaycä. Ichanga pipis manaraj willacushancunachömi willacushaj. Chaynöpami juccuna arushallanwanga mana alabacushächu. <sup>17</sup> Chaynöpis pipis alabacuyta munarga Tayta Diosnillanchita alabachun.\* <sup>18</sup> Runataga manami alabacushanpitachu alli ricanchi. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosninchi alli ricashan cajtami alli ricanchi.

## 11

*Llutan yachachicojcunata mana chasquipänapaj willapashan*

<sup>1</sup> Wichaypa-uraypa rimacuptëpis awantaycäramay-llapa. Wiyaycäramay ari. <sup>2</sup> Nogaga Tayta Diosnömi gamcunapaj fiyupa yarpachacö. Nogaga munä imaypis Taytanchi Jesucristuta wiyacunayquitami. Runa yatäni jipash juc parlashallanpaj cashanno Jesucristullapaj canayquitami munä. Payllapaj canayquitami munä. <sup>3</sup> Ichanga Evata Satanás engañashanno

---

\* **10:17** Jer. 9.24

gamcunatapis engañashunayquipitami llaquicö.\*  
 Nogaga manami munächu Jesucristuman  
 yäracuycashayquipita cachaycunayquita.  
<sup>4</sup> Gamcunataga engañashurayquinachaj.  
 Gamcunataga maynami Jesucristupita  
 willaparä. Ichanga Jesucristupaj llutanta  
 yachachishushayquita chasquiycanqui.  
 Gamcunaga Espiritu Santupa maquinchönami  
 caycanqui. Ichanga juc espiritutana  
 chasquiycanqui. Gamcunaga alli willacuytapis  
 chasquirayquinami. Ichanga ¿imanirtaj  
 llutanta yachachishushayquita awantaycanqui?  
<sup>5</sup> Nogapis chay «mas allinnin caj apostulmi cä»  
 nejcunapita manami mēnuschu cä. <sup>6</sup> Capaschari  
 runacunapa ñaupancho sumaj parlaytapis mana  
 yachächu. «Mana yachanchu» nimaptinpis  
 rasunpaga paycunapita masmi yachä. Chaytaga  
 imanöpis goyashäta ricasha carmi gamcunapis  
 musyanqui.

<sup>7</sup> Imatapis mana cobrayllapami gamcunataga  
 Tayta Diospa willacuyninta willapashcä.  
 Gamcuna alli llojshinayquipämi mana alli-  
 tucushcächu. Chayno ruraj ¿mana allitachuraj  
 rurashcä? <sup>8</sup> Gamcunata yachachir sirbipté  
 waquin gastöcunapäga waquin ermānucunami  
 apachimuran. <sup>9</sup> Gastöcunapaj llaquicunayquita  
 mana munarmi pishēmaptinpis nistashäcunapaj  
 maygayquitapis mana mañacurächu. Mace-  
 doniapita caj ermānunchicunami gastöcunapaj  
 apamuran. <sup>10</sup> Tayta Dios musyanmi rasun cajllata  
 niycashäta. Manami pipis michāmanmanchu  
 Diospa alli willacuyninta mana cobrayllapa

---

\* 11:3 Gén. 3.1–5, 13

Acaya quinrancho willacunäpaj.\* <sup>11</sup> Gastöcunacho yanapämānayquita mana munaptē capaschari mana cuyashāta yarpanqui. ¡Tayta Diosninchēga musyanmi gamcunata cuyashāta!

<sup>12</sup> Jesucristupa willacuyninta willacunäpaj canancama cashänöllami gamcunapataga guellayniquitapis mana chasquishayquichu. Chayno mana chasquiptēmi chay llutanta yachachicojcunaga mana ninmanchu paycunano cashāta. <sup>13</sup> Paycunaga manami Jesucristupa apostulninchu. Chaypa ruquenga apostul-tucur runacunata engañarmi purircaycan. <sup>14</sup> Chayno rurashanga manami manchariypächu. Asta Satanaspis alli anjil-tucurmi purin. <sup>15</sup> Satanás alli anjil-tucur purishannömi paycunapis Satanaspamunaynincho car alli-tucullar purircaycan. Chayno cashanpitami juc junāga castigashacanga.

*Ima päsashancunapitapis Pablo rimashan*

<sup>16</sup> Waquenga yarpan wichaypa uraypa parlaycashātami. Chayno yarparga mä wiyaycāramay löcunöpis alabacamunāta. <sup>17</sup> Ichanga quiquilläpitami löcunöpis alabacushaj; manami Tayta Dios cachamaptinchi. <sup>18</sup> Alabacojcunataga gamcuna sumajchaj wiyaparanqui. Chauraga nogatapis wiyamay ari parlamushāta. <sup>19</sup> Gamcunaga sumaj yachajmi canqui ¿au? Chaypis llutan yachachicojcuna alabacur willapāshushayquita cushishami wiyar awantanqui. <sup>20</sup> Imata suwapāshuptiquipis, engañashuptiquipis, mana runatano ricashuptiquipis,

\* **11:10** Fil. 4.15–18

lajyashuptiquipis awantacunquimi. <sup>21</sup> Chay llutan yachachicojcunano ñacachiytaga manami awantämanchu.

Paycuna alabacur yachachishushayquita chasquiycarga ¿imanirtaj noga nishäcunata mana chasquinquichu? Ichanga paycunano löcutucushpä alabacur pengacömi. <sup>22</sup> ¿Paycunaga hebreo castachu? Nogapis hebreo castami cä. ¿Israel castachu? Nogapis Israel castami cä. ¿Abrahampa castanchu? Nogapis Abrahampa castanmi cä. <sup>23</sup> ¿Jesucristupa sirbejninchu? ¡Quibä! Nogaga masrämi Jesucristuta sirbë. Maychaychöpis masmi willacushcä. Willacushäpita carsilchöpis mas achca cutimi wichgarashcä.\* Paycunapitaga masmi autoridäcuna astimasha. Achca cutimi wañuchimayta munamasha. <sup>24</sup> Israel autoridäcuna pichga cutimi astimasha quimsa chunca isgunnin maqui.\* <sup>25</sup> Quimsa cutimi Roma suldärucunapis fiyupa wirumasha.\* Juc cutinami runacuna sajmar cäsi wañuchimasha.\* Quimsa biyäjimi aywaycashä büquipis tallpucaran. Juc chacay juc junajmi lamar yacucho wampurä. <sup>26</sup> Jesucristupa alli willacuyninta willacurmi maychaypapis purishcä. Achca cutimi mayupis cäsi apamasha. Suwacunapa maquinpitapis gueshpirämi. Israel runacunapis\* mana Israelcunapis wañuchimaytami munamasha.\* Marcachöpis, chunyajchöpis lamarchöpis cäsicäsimi wañushcä. Jesucristuman janan shongulla

\* **11:23** Hech. 16.23      \* **11:24** Deut. 25.3      \* **11:25** Hech. 16.22

\* **11:25** Hech. 14.19      \* **11:26** Hech. 9.23      \* **11:26** Hech. 14.5

yäraojcunapis wañuchimaytami munamasha.  
<sup>27</sup> Mayman chayarpis sasa aruycunachömi arushcä. Achca cutimi yarpachacur puñuytapis mana tarishcächu. Yargaypitapis yacunaypitapis ñacashcä. Röpä llapshalla captin gasaypitapis ñacashcämi. <sup>28</sup> Jananmanpis waran-waranmi llapan ermänuacunapaj fiyupa yarpachacö. <sup>29</sup> Juc ermänu ñacaptenga fiyupami llaquicö. Juchaman chayachejpäga fiyupami rabyä.

<sup>30</sup> Chaypis alabacorga alabacushaj quiquilläpitaga imatapis rurayta mana puydishäpitami. <sup>31</sup> Taytanchi Jesucristupa taytan Diosmi musyan rasun cajllata niycashäta. Paylla imaypis alabasha cachun. <sup>32</sup> Damascuchömi ray Aretaspa gobernadornin suldärucunata churaran marca puncupa llojshipte präsu charimänapaj. <sup>33</sup> Präsu charimänapaj caycaptinmi ermänuacunaga canastaman wiñarcu wajtaman warcuypa urächimaran. Chaynöpami Tayta Dios yanapämaran gueshpinäpaj.\*

## 12

### *Pabluta ricachir musyachishancuna*

<sup>1</sup> Quiquillan alabacuptenga manami imapäpis bälincu. Chaypis canan willashayqui Tayta Jesucristo syëlucho ricachimashancunata, musyachimashancunatapis. <sup>2</sup> Juc cutichömi quimsa caj syëلمان aparän. Chayga chunca chuscu (14) watanami. Ichanga manami musyächu cuerpuntin aywashäta o almallä aywashantapis. Chaytaga Tayta Diosllami

\* **11:33** Hech. 9.23–25

musyan. <sup>3-4</sup> Ichanga Noga musyämi Tayta Diospa ñaupanman apamashanta. Chaychömi wiyarä pi runapis mana rimananjaj cajcunata. Chay wiyashäcunata willacunämi ichanga mana camacanchu. Ichanga manami musyächu cuerpuntin aywashäta o almalla aywashantapis. Chaytaga Tayta Diosllami musyan. <sup>5</sup> Chaypitami ichanga noga alabacöman. Quiquëmi ichanga mana alabacushächu. Nogaga rimashaj quiquilläpitaga imatapis rurayta mana camäpacushallätami. <sup>6</sup> Alabacorga allitami ruraycäman. Rasun cajllatami niycäman. Ichanga manami parlashächu chaycunata parlaptë runacuna santuna cashäta yarpänapita. Chaypa ruquenga imano goyashätapis runacuna ricacamänantami munä.

<sup>7</sup> Ricachimar musyachimashanpita mana alli-tucunäpämi Tayta Diosga fiyupa ñacayta nogaman cachamusha. Chaynöpami cuerpöcho casha caycajnöpis fiyupa ñacaycächiman. Quiquin Satanás cachamushannörämi ñacaycächiman. <sup>8</sup> Quimsa cutimi Tayta Jesucristuta mañacurä chay ñacaypita jorgamänanjaj. <sup>9</sup> Ichanga pay nimiran: «Cuyashalläwan cuntintacuy. Munayniyoj cashätaga runacuna tantiyaconga quiquillanpitaga imatapis rurayta mana puydejcunata yanapaptëmi.» Chaymi quiquilläpitaga imata ruraytapis mana camäpacur cushicö. Chayno yanapämaptinmi musyacan Jesucristo munayniyoj cashan. <sup>10</sup> Chaymi mana llaquicöchu gueshyarpis, runacuna ashllimaptinpis, ima pishëmaptinpis, willacushäpita runacuna chiquimaptinpis,



Jesucristuman yäracushä-janan imano ñacarpis. Quiquilläpitaga imata ruraytapis mana camäpacurmi tantiyacö Jesucristo munayninwan yanapämashanta.

*Corintucho caj ermänuacunapaj Pablo llaquicushan*

<sup>11</sup> Alabacur wichaypa uraypa rimanäpäpis quiquiquicunami ashipämashcanqui. Alabacunäpa ruquenga gamcunami nogataga alabamanquiman caran. Manacajlla cashäta apostul-tucojcuna yarpaptinpis manami paycunapita mas mēnuschu cä. <sup>12</sup> Gamcunawan caycashpämi rasunpa apóstol cashäta tantiyachirä ñacarpis mana cachaypa arushpä. Almiraypaj milagrucunata ruranäpäpis Tayta Dios yanapämaran. <sup>13</sup> Ichanga waquin marcacunacho gastöpaj ermänuacunata mañacushänöga gamcunata manami mañacurächu. Chayno cashäpitaga ¿imanirtaj yarpanqui «jagayashami» nir? Jagayächisha-ima captëga perdunaycallamay ari.

<sup>14</sup> Camaricushanami caycä yapay gamcunata watucoj shamunäpaj. Cananwanga quimsa cutinami shamushaj, manami quiquëpaj imatapis ashirchu, man'chäga gamcunata cuyapar yanapänäpämi. Musyashanchinöpis papänenga wamrancunata manami mañacunchu; chaypa ruquenga yanapanmi. <sup>15</sup> Chaymi gamcunata willapänä-raycu imätapis ushahaj. Ushapacaypitaga manami llaquicöchu. ¿Chayno llapan shongöwan cuyapar yanapaycaptëchu gamcunaga nogapaj juc-nirajyasha caycanqui?

16 Manami maygayquipa umallayquitapis nanächishcächu imatapis mañacushpä. Chaypis waquinniquega nircaycanquishi artita rurayllapa engañashäta. 17 Mä nimay ari. ¿Maygallanpis chay cachamushä runacuna nogapa jutëcho guellayta mañacushurayquichu? 18 Nogaga Titutawan juc ermänutami ruwacurä gamcunata watucoj shamunanpaj. Chayno shamushpan Titoga gamcunata ¿engañashurayquichu? Paycunapis ni nogapis manami quiquëcunapäga imatapis ashishcächu.

19 Cuyashä ermänutacuna, cartata apachimushäta liguir capas yarpanqui chapacunalläpaj niycashäta. Manami chaynöchu. Nogacuna munä Tayta Dios munashanno cawanayquitami. Nogacunaga Tayta Jesucristupami caycä. Tayta Diospis musyanmi rasun cajta rimaycashäta. 20 Gamcuna cajman shamur llutanta rurarcaycajta tarinäpaj cajpitami llaquicö. Llutanta ruraycajta tarerga gamcunapaj fiyupami llaquicushaj. Ojalä tarëman mana rimanacuycajta, mana chiquinacuycajta, mana rabyachinacuycajta, imatapis quiquillanpaj mana ashiycajta, mana washa-rimata, mana jamurpänacuycajta, mana alli-tucuycajta, mana contra jatarir goyaycajta. 21 Llutancunata ruraycajta tarir gamcunapita Tayta Diospa ñaupancho pengacunäpitami llaquicö. Chaynöpis jucha rurashayquicunata mana cacharir jucwan-jucwan cacuycajta, tucuy bisyucunata ruraycajta tarir waganäpitami llaquicö.

# 13

## *Pablo piñacunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Cananwanga quimsa cutinami watucoj shamushaj. Yarpay Tayta Diosninchipa palabrancho cayno isquirbiraycashanta:

«Ishcay u quimsa testigucuna cäraptinrämi runataga  
 ‹Juchayoj› nenga» nir.\*

<sup>2</sup> Ishcay caj shamuynecho gamcunata maynami nirä jucha rurashayquita cachaycunayquipaj. Cananpis llapayquitami në: Chaynöllä juchata rurar goyarcaycajta tarerga mana cuyapaypami ollgöpäshayqui.

<sup>3</sup> Chayrämi musyanqui Jesucristupa cachan car rimaycashäta. Jesucristoga manami pitapis juchanpita chapanchu, chaypa ruquenga munayniyojmi juchallicojcunata castigananpaj. <sup>4</sup> Jesucristo mana imatapis rimacuypa cruscho wañusha captinmi waquin runacunaga «munayniynaj» nisha. Chaypis Tayta Diosmi munayninwan cawarachimusha. Chaynöllami nogapäpis munayniynaj cashäta yarparcaycanqui. Ichanga Jesucristuman yäracushpämi gamcunataga Tayta Dios yanapämaptin jusgashayqui.

<sup>5</sup> Mä quiquiucuna yarpachacuy Jesucristuman rasunpa yäracuycashayquita u mana yäracuycashayquitapis. Payta rasunpa chasquicushana caycarga ¿manachu tantianqui Jesucristo gamcunawan caycashanta? Cuydä payman janan shongulla yäracurcaycanquiman.

<sup>6</sup> Rasunpa payman yäracorga nogapäpis tantianquimanmi Jesucristupa cachan cashäta.

---

\* **13:1** Deut. 19.15

<sup>7</sup> Nogacunaga Tayta Diostami mañacö juchata mana ruranayquipaj. Chayno mañacuycă manami apóstol cashäta aunimānayquipāchu, chaypa ruquenga Tayta Dios munashanno goyānayquipāmi. Manami imanānpischu apóstol cashäta contrācuna mana rejsimāptinpis. <sup>8</sup> ¿Tayta Diosninchipa alli willacuynintaga chapata churapashwanchuraj? Manami. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa maquincho cawar alli goyāptiquega runacuna tumpamāptinpis mana imāpis gocamancho. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchitami mañacuycă masta masta Tayta Diosninchī munashannōna gamcuna cawanayquipaj. <sup>10</sup> Cay isquirbimushācunata wiyācuptiquega gamcuna cajman chayamur imatāpis manānami nishayquipānachu. Manami llaquicachināpāchu Tayta Dios churamasha apóstol canāpaj, chaypa ruquenga shacyāchir yanapānāpāmi.

### *Carta ushanan*

<sup>11</sup> Ermānucuna, imāypis cushishalla goyay-llapa. Jucniqui-jucniqui shacyāchinacuy Tayta Dios munashanno goyānayquipaj. Chayno goyāptiquimi cuyapācoj, alli cawayta gomajninchi Tayta Diosga imāypis yanapāshunqui. <sup>12</sup> Jucniqui-jucniquipis wamayānacur saludanacuy. <sup>13</sup> Caycho caycaj ermānunchīcunāpis salūdunta apachicamunmi.

<sup>14</sup> Taytanchi Jesucristuwan tayta Diosninchī y Espīritu Santupis imāypis yanapaycullāshunqui. [Amén.]

## **Tayta Diosninchi Isquirbichishan New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

### **The New Testament**

in Quechua, Huallaga Huánuco

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85